



再訪敦煌

石嘉福

這是在戈壁灘上開拓的綠洲，中國的寶藏，藝術之宮。

俯瞰著連綿不斷的黃土高原，在藍色天空中飛行的噴氣機，從北京起飛兩小時後，抵達了中國西北最大的工業城市——蘭州。一年前一起到敦煌旅行的旅行社劉大庸君，在機場迎接我們。在這樣短的時間內能夠再見，實在是夢想不到。由於感嘆萬端，大家情不自禁地大力握手。甘肅省省會蘭州是前往敦煌的入口。

敦煌是在蘭州以西一千多公里的戈壁灘上開拓出來的綠洲城市，從蘭州出發，或是乘坐一星期兩班的國內線飛機，兩小時可達，或是乘火車快車十八小時，到達酒泉，這是普通的旅程。上一次我們是乘搭小型螺旋飛機前往，今次則乘搭夜行列車。

十月中的西北，冬天的腳印一日一日的飛快迫來。為早一日到達敦煌，等待一星期兩班的飛機是不可能的了。到敦煌旅行，必須以酒泉作為據點，不僅是出於在這裏包租汽車，也是因為在行政上，敦煌是屬於酒泉地區。

酒泉地區面積二十九萬六千平方公里，佔地約為甘肅省的一半，擁有酒泉、安西、敦煌等五個農業縣，蒙古族、哈薩克族的三個牧業縣，有七十個人民公社，人口七十多萬。

▲遠處可看到海市蜃樓

敦煌距酒泉四百公里，往返通常都要在酒泉住宿一宵。我們在酒泉住了一夜之後，翌日就乘坐汽車，沿甘西公路向西行二百八十二公里，在安西三叉路口向左轉，進入安敦公路，再沿祁連山脈，穿過戈壁灘上的一百二十二公里路程，走在柏油路上，沿途可看到烽火台，一群群放牧的駱駝自由自在地吃草，遠處更可看到海市蜃樓的景象，確實是一次愉快舒適的旅程。一般人在去敦煌的時候，會在安西吃午飯，歸程時則會在玉門鎮進午餐。

敦煌位於海拔四千公尺以上的山區，連接祁連山脈的西端，在酒泉製造的「夜光杯」的原礦，玉門油田的石油，都是祁連山脈的產物。這個山脈的雪融化的水，形成了戈壁灘上的地下水，從而河西走廊出現了綠洲城市。

(上)

生炕羊腩

這時再提煉生油，放兩下起生油(豬油更佳)，待油略沸後，隨即把羊腩、生薑、南乳、腐乳、生薑、蒜頭等盡行傾下爆香，然後加入羊肉亦同爆片刻，繼即加入白酒，隨放入三飯碗清水。最後把馬蹄、陳皮絲、黃糖一同轉用一個瓦鍋，把鍋中各科盡行傾入瓦鍋中，即面上蓋，用慢火燉煮，約至一小時之譜，羊肉可能鬆軟。味道方面則可生鹽，因鹽能提味和南乳腐乳可能足味道，吃時原煲上桌。

屈豬皮酸

豬肉皮，以前人最喜歡吃的，現在則甚少人買來作餚菜吃了。有亦吃豬手豬蹄了。本來豬肉皮是最好吃的，故也得屈也得屈也。得。在時豬肉店，臘味店，也常見有豬皮切出來賣，其值甚廉，家庭主婦購歸，將來煮之。極有味。現在何以少有豬肉皮賣，原來有買豬皮而製成魚肚，所以豬皮不見有賣。製成魚肚，是將豬皮用來炒，炒炒下便像魚肚狀，既成，賣與茶樓酒館或家庭，便充作魚肚用了。因此，豬皮製成魚肚，豬皮便少賣。

「未完」

天為食以民

料峭春寒當心疾病

免疫的能力具備，感應的病態較少，可是小孩子抵抗力較為薄弱，在這時節有許多疾病，容易感染。最顯著的，就是上篇所講的麻疹流行。除了麻疹之外，其實還有多種疾病，都在春季流行，約略計之，共有下列八種疾病：

一 傷風感冒：傷風是常年都有的，祇要天氣正不，忽冷忽熱，隨時都有發生的可能，尤其是在春風和暢

二 流行感冒：流行感冒，比尋常傷風感冒更進一步，傳染性較為嚴重，病況不像普通傷風那麼簡單，附近各地，都已流行，香港近時亦有蠢蠢欲動的模樣。

三 水痘：水痘向來都在春季流行，患者都是小孩。

(三)

聘請女工人

照料小孩及料理家務食宿宿請電李太電話 436-3297

睇掌算命睇咭

姊姊夫人專門睇掌算命睇咭，他是神學派的睇相家及顧問，他能幫助你應付一切問題，兩詢算命十元，請速明何時出世。

Mrs. Medalla, P.O. Box 69784, Station K, Vancouver B.C. V5K 4Y7 Phone: 251-8697

Shaw's Plumbing

電話 四三七一〇一七三
二九一八六九二

工作妥當
取價從廉
水喉工程
按裝修理

通電器行

Telephone Electrical Appliance
74 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A

本店新到大批
新款座地麻雀
燈，特價出售
新舊電爐，
霜櫃，乾衣機，
洗衣機，洗
碗機及各種電
器，配件修
理，工精價廉
電話：二五五
七四三一

果舖急賣

一 新型市場生意連實業二十九萬
二 坐落柏文果舖一萬六千九
三 二座街角有一萬五千九
四 大規模市場生意只賣五萬九
五 大規模市場二十九萬九千
六 每日二百五十有住九萬八千
七 本拿比有住生意旺八萬四
八 二座對街有住九萬八千

餐館急賣

一 每年廿五萬生意連實業廿六萬
二 雲南心旺座位六十只三萬九
三 三層人息屋五萬七千九
四 三層人息屋五萬七千九
五 三層人息屋五萬七千九
六 五地二座結實樓有租收七萬九
六 高曲林新樓多間六萬六千九
Venus Fung 461-3183
P.O. Box Realty 939-7311

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD
683-6858 683-6859
42 East Pender St. Vancouver 4, B.C.

專業瓷磚工程

半價承辦浴室(40元)廚房地面鋪面泳池瓷磚工程電話 434-1841劉

業主自賣

33 X 102 C 商業地，適合餅舖，批發行，近京士威及菲沙街，有舊屋可裝修為寫字樓或住家，只要地價四萬九千五百元，可分兩期。

25 X 122 C 輕工業區，近緬街及六街，三層新磚樓，上層一千尺寫字樓，地下二千尺貨倉。每年收租一萬三千元開價十二萬。平過自己建造，可分期。

▲卑詩省北部五十餘地，近阿拉伯斯加灣，實則二棟商業地 60 X 120 每塊開價只九千五百元投資良機。

電話：日六八八八一九八八
夜八七四一三五八五

忠記土木工程

承造
商業裝修
土庫間格
露台車房
天面水閘
外內油漆
大小工程
一律歡迎
電話 253-6055

昌記裝修油漆公司

承接泥水工程傢俱各等大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。

電話：二五四一七五〇三
六八七二四〇九四

黃漢事務所

改換電話號碼啟事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一一四三八八。地址：喜士定東街三三二號敬告各新舊友，光臨指教。

賀年貨品
各樣齊全

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School
華人教授，經驗豐富。
時間任擇，取費特廉，全程九小時，共一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生，學校：872-8717
住宅：873-6091晚上
林先生：324-4069

麥黃建築工程公司

Macginess & Wong Construction & Contractor
電話 日 669-4760
夜間電話：266-9583 或 261-7801

土木工
商業樓宇
建造新屋
翻新舊屋
土庫間格
陽台車房
大小工程
保包一年
免費估價

華麗清潔有限公司

Wally's Building Maintenance Ltd.
2801 E. 9TH AVE. VAN.
PHONE: 254-9362

承接各項大小
清潔工作
免費估價
請來電話：
二五四，九三六二

香港駕駛學院

地址：威多利街5869號
師資優良
設備完善
免費接送
中英講授
交通標誌
駕駛課程
可向政府
領取補助五元
電話：學321-3722 馮君：433-0303
方太：298-4623 蘇君：291-0159

有屋出租

請熟手單針車數名
女服務有意請往Water St. 55號三樓面洽或電688-4635 汪先生。

如下次搬遷請電：Excel Moving
六時後電話：788-8887

曹振興

裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。
一切工作，保君滿意。
Johnny Chow Plumbing
999 E. 21 Ave Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

好牌：鄭重介紹
即日由台灣運到頂
芝蔴湯圓
芝麻包
蓮蓉包
芝蔴包
豆沙包
等
即蒸即食可口佳品
批發，無任歡迎。

莊士頓駕駛學校

五週年紀念特別大贈送
敝校自成立以來，承蒙 各界愛護信賴，僑胞參加學習駕駛全科者，日有增加。本校設有室內課程，及室內車頭訓練，並指導中英筆試，華人教師經驗豐富，教法快捷耐心，凡參加全科者，經獲取駕駛執照後，皆可向政府取回五十元津貼費，今欣逢本校成立五週年並農曆新年佳節，特舉辦週年大贈送，凡參加學習駕駛全科者，每位免費贈送省政府彩票一張(頭獎一百萬元)並免費考牌，有效期至一九七八年三月三十一日止，粵語駕駛學習班，將於二月十一日上課，敬請各界人士勿失良機，一方面可得永遠之安全駕駛技術，並有機會大發新年橫財。敬祝 各界萬福

馬年進步
出入平安

莊士頓駕駛學校同人鞠躬

地址：緬街六六八二號
電話：三二四·五一二〇
三二五·七九六五
三二五·六八四一

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. C.
681-5848 879-5506

新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折菲林沖晒
彩相射印每張25仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

冬季大減價十天 美國上等燕麥苗特平 \$9.50 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

大漢小語

青年要看看明日

時光快速到離譜，又過了一年了！
恭賀各位青年，又長一歲了！
真是快長大了，我們的幼年，
童年，少年，瞬間已過，正在慶祝
青年青春的可愛，但歲月不饒人，
不旋踵年華老去，很快就會是壯年，
而中年，而晚年了！
這是說，青年的明日，便是一
「老翁」。今日老翁的形象和生活，
便是他日青年的榜樣，或者生活可
能更不如。
但是，我卻恭賀你們，恭賀你
們快老吧！快些變成那些被青
年兒女遺棄而孤獨地悲哀地在痛

苦中生活的年老父母，好使青年也
知道被人刻薄的滋味，早些得到報
應！
那末，「恭賀」豈不變成「惡
意」？
不過，人的一年年老去，却是
必然的事，也是無可奈何的事，人
總不會是年年十八歲吧！
人的一生，依加國的人學年齡
和成年與退休的法律，五歲前為幼
年，五歲至十三歲為童年，十四至十
八歲為少年，十九至廿四歲為青年，三十
至四十歲為壯年，四十後為中年，六十
已入老晚年了。
青年是人生的黃金時代，所
謂三十而立，四十而不惑，是說明
由該時起才是思想成熟的階段。俗
諺指女性三十而嫁，更說明青年
年已開始有深遠年華老去的直覺。
但在此之前，從二十至三十間，雖
或不至完全生活於渾渾噩噩中，但
思想不成熟而自以為是的居多。於
是在該階段年齡的青年，可說是最
不認識老人的貢獻，從而也就最
不尊重老人的。老人在他們的眼中
祇是廢物，是依賴他們負擔的蛀米
大蟲，因為他們不知他們自己的生
命與今日社會的存在，是與老人息
息相關。青年的生命與教育是來自
年老父母，而今日的社會賴老人早
年的努力貢獻才獲得今日。可憐無
知青年，竟把老人視作廢物呢！
這類輕視老人的青年是很愚蠢的
如果老人是廢物，他們也就是廢物
因為他們很快也就會變成廢物
由青年變成老人呀！

編者

陰間的來電

嘉靈史
「這真奇怪，
洪小姐還出去，
沒有人進來居住
過嗎？」
「祥叔，你沒有發覺？」
「祥叔笑着搖頭說：
『不可能，不可能。』」
「沒有人租這個單位，又怎會
有人居住，你為什麼這樣問？」
「還有什麼人有這裏的門匙。」
「祥叔問他：『也許，洪小姐
的一些朋友，會有這裏的門匙，他
們進來了，你沒有發覺。』」
「祥叔笑着搖頭說：
『不可能，不可能。』」

「祥叔笑着搖頭說：
『不可能，不可能。』」
「沒有人租這個單位，又怎會
有人居住，你為什麼這樣問？」
「還有什麼人有這裏的門匙。」
「祥叔問他：『也許，洪小姐
的一些朋友，會有這裏的門匙，他
們進來了，你沒有發覺。』」
「祥叔笑着搖頭說：
『不可能，不可能。』」



▲家園團聚
考究的用乾硬的楓樹或松柏樹根，火更明，
還帶香味。在到處光亮，滿室溫暖中擺上酒菜，

春節趣談

葉輝貞

海外過年，回憶
春節，多趣事，
還帶香味。在到處光亮，滿室溫暖中擺上酒菜，



鬼故事
(未完)

「祥叔笑着搖頭說：
『不可能，不可能。』」
「沒有人租這個單位，又怎會
有人居住，你為什麼這樣問？」
「還有什麼人有這裏的門匙。」
「祥叔問他：『也許，洪小姐
的一些朋友，會有這裏的門匙，他
們進來了，你沒有發覺。』」
「祥叔笑着搖頭說：
『不可能，不可能。』」

士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易為車
最好，本行是雲埠最公平的車
行，担保滿意，請你們和蔡福
財或李澤先生接洽為荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

英皇電器修理工程
Fairway Refrigeration Co.
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三二一六五二二
住宅：二九一零八八二
日夜應命。
電話：二九一五八八八余鴻智治

鋪花打片
號九二五街東士喜
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

嘉華冷暖氣工程
煤氣 暖氣 冷氣 凍房
Tel: 251-1616

滿地可銀行
華埠分行：片打東街178號
電話：666-7226
歡迎
私人及商業貸款
高息定期存款
商業戶口及儲蓄戶口
星期六照常辦公
經理：馬國材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

富劉
油漆 土木工程
承接裝修
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

捷成建築裝修
最平最妥
承接商業住宅土水電油漆天面
加港專業主理保證妥善。
電話：八七一七九二
八七一五五九

雪櫃冷氣時代
雪櫃 冷氣
地址：士嘉堡士丹利街六六號
電話：254-7325

政府牌照煤氣工程
專門修理及安裝，兼修理水喉等
工程。換暖氣爐六十元起，換熱
水爐一百八十元專做溫哥華，免
費上門估價。
電話：九三九一八二五五鮑治。

行銀路資大拿加
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS - VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA
貸款佳音！
本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，
由有經驗華籍職員主理，無語言障礙，倍覺親切。
歡迎垂詢一切有關：
商業貸款
房屋按揭
汽車、旅遊
私人貸款
華籍經理 馬錦華 啓

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935
儲蓄戶口 定活存款
長短證券 利息優厚
華僑匯款 旅行支票
退休計劃 房屋按揭
政府公債 遺產管理
經理：何國賢
★本公司為加拿大政
府存款保險公司會員
服務時間：
星期一至星期五，每
日上午十時至下午五
時
星期六：上午十時至
下午二時

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
無任歡迎

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
經營業務
*黃白金飾 *鑽石玉器
*紅藍寶石 *靚貓眼石
*福祿壽座 *雙喜座牌
*首飾修理 *鐘表修理
*忠誠服務 *定價廉宜
本行出品首飾特聘名師設計製作
●中西款式 ●歡迎比較
●零售批發 ●一律歡迎
Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET (舊址) VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1T7
電話：(604)669-3247

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎查詢
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
大批運到 長期供應
適合家庭用各種海產蝦肉
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆成魚
本號並設有各式缸瓦瓷
蒸籠廚具，應有盡有

華安公司
 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
 550 Main Street Vancouver 4, B.C.
 681-8531

新品種，新劑型！
『玉泉丸』
 生津消渴，清熱除煩，養
 陰滋腎，益氣和中。是糖
 尿病的特效藥！
 請到華安國貨公司選購！

共同生活，學習及分享你的文化傳統 是一個你能建設加拿大的方法 請勿錯過

你的機會

多元文化政策是加拿大政府的既定方針，它影響着每個加拿大公民的生活。在此政策之下政府鼓勵各民族提供他們特有的見解，技術及才能來造福它自己，它們的社區及全國的人民。請你們抓緊這機會來幫助自己及建設國家。

多元文化政策的真義

多元文化政策不僅於幫助不同背景的各民族。此政策直接地影響着聯邦政府的各項政策，使能真確地表現出本國之文化多元性及政府對各民族社區之關懷。多元文化局鼓勵各大眾媒介真確地報導各民族之生活情形。多元文化局局長之任務之一是保障每一個不同文化背景之加拿大公民能享有均等之機會，因為加拿大是不平等的。

互相諒解之新精神

國家之大團結問題需要全國各不同文化背景團體之注意。若任何一個被忽略，國家必有被削弱之危險。為尋求一個新的諒解，各團體皆需正視考慮此一問題，道出它們的見解，因為大家都對國家的前途有關。

多元文化政策之挑戰

以往要使人們相信「團結起來，解決難題」是件難事。敬請大家現在與政府共同攜手，與每一個加拿大國民聯合起來，盡自己力量使加拿大成為世界之楷模，作為一個多元文化的兩個語言的國家，國民可以和諧共處，欣欣向榮的樂土。請大家共同生活，學習及分享我們的文化傳統以建設加拿大。

多元文化政策 多種文化之大團結

如有意見或要詢問，請來函：

To present your views
or to request information,
write to:

Multiculturalism
16th Floor
66 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M5



Multiculturalism

unity in diversity



Honourable Norman Caftik
Minister of State
Multiculturalism

L'honorable Norman Caftik
Ministre d'Etat
Multiculturalisme

緬甸興旺餐館出賣

五十座位家庭式經營，位於：
Birch River Main Road 第10號
公路，因人手不足，合價出讓，
唐西餐館，生意好，出售包括
有三睡房住家，爐頭鍋灶等，請
電楊先生 (204) 885-2599 Royal
Cafe Fox 93 Birch River
Manitoba R2L 0E0

什貨舖急賣

列治文區有新批約生意穩健，有
意者電話：二二八 一三三三

點城餐館招華友租

歡迎適合經營餐館華友批租，
餐館壹百六十座位，在居民眾多
地區，在四個部落內有居民約
二萬四千，欲知詳情，電話：
Roy Smith (403) 922-3612 or
write to R.R. 3, Sherwood
Park, Alberta, T8A 3K3

美拉夫人神學師掌

專長神學及靈性，並推測
未來之事及擔任測事顧問。有關
下列問題，如戀愛，婚姻，疾病，
健康，財源及做生意等。她
批事準確，比其她勝過一切，首
次見她就能得到安心，請即日去見
她為加強自己的信心。
Mrs Eva Miller, Apt 102, 4387
Main St. Van. V-V 3R1 9am,
to 9pm Phone: 873 3140

視電理修科專

216 N. Gilmore Ave. Bby.
本公司執照技術員，
專門修理電視，
各種牌子，黑白彩
色電視，收音，錄
音，擴音機零件全
備，取價相宜，免費
到府檢修，工作安
常快捷，24小時服
務，請電話：
299-1536 雷達行

加拿大駕駛學校

請電 434-1387 岑先生或 681-1432
岑先生主理曾任教
於香港及加國十餘
年經驗豐富以致
用指導者考試及
的十牌照等特價課
程 728 歡迎補領及
租車考牌免費接送
誠聘男女
教車師傅
批發及代售
巴西鐵樹

著名掌相學家

顏慶子經港抵加
相命如神接批外埠相片命書
精通各地方言為僑胞談財運前途
能知過去預未來
任何煩悶疑難問題吐露來問事也表歡迎；幫助解決任何疑難問題
中大學生特價侍紅茶咖啡一律免費客人遠道而來過往酒家請餐
每日午時十二時至六時教習星期日及假期照常
地址：Hotel Lotus 455 Abbott St. Van.
Room 420 (Yin Chung Zee)

靚廳房土庫出租

十九街近細爐頭廚齊備獨立門
戶適合士女或學生有意請電話：
八七六 一七五二

聘請修理車身工人

本公司宜修理車身工人一名，要
有二年以上經驗，有意者電話接
洽 Ofc. 254-2512 Res. 253-0769

美華眼鏡公司

Ming Optical Co., Ltd.
317 Cambie St., Van. B.C.
TEL. 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
配平視鏡
配近視鏡

順發雪櫃冷氣工程

Soon Fast Refrigeration Service
●專門修理冷氣家用商業各款雪櫃
●安裝冷房急凍房 電爐，電摩打
廿四小時服務免費代估價收費極廉
請電：二五四-九二五〇張太治
(上午十一時至下午五時)
或電：二五三-五六八五朱先生治
(下午五時至十時)

廉價大宗地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公寓
用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地
氈或住房地氈均備，請華友到來
參觀。
Floyd Sweet Water Floor Ltd
2280 E. Hastings St. Van.
B.C. Phone 255-0811

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼童離園兒童
所地址：530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Jr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

土庫出租

兩房一廳，廚廁齊備，近巴士學
校，有意電話四三七-五三三三

相掌 唐山大姐

一掌定榮枯
敗，前途方向，橫財正財，姻緣真假，家庭不和，窮通壽夭，命運
定一生，從手相判斷，吉凶禍福，若有疑難不決，請來詢問，誠意
解答。中國古傳推拿療法功能治病，能講唐人故事，按址前來
逗留短暫。上午十時至晚七時，星期例假照常候教。
現寓加拿大溫哥華華蓮花酒店三二〇室 最怡悅樓名 唔怕生壞相
HOTEL LOTUS 455 ABBOTT ST. VAN. B.C. Room 310

全層新柏文出租

十五街近細爐頭兩房華麗裝修修頭雪櫃洗
碗機齊電 685-4535 許

全間屋出租

兩房一廳廚浴爐頭齊備多利及三
十一街電話：八七九-八〇六八黃洽

本那比區仔屋急賣

雙車房上層收租百九十元下層三房一廳
連土庫取價五萬九千元電話五二五-
三三七三

新屋土庫出租

有數單人房出租合男青年，有意電話日
二七〇四三三九夜二五-三三三三

埠仔請人

好聘請有經驗中西廚一名，及幫廚一名
如有意者請來信 Box 1688, 100 Mt.
House, B.C.

請熟手廚企檯什工

埠仔餐館各一名，有意者請電話四三八-
一六七八〇聯系。

華埠地產生意急讓

東主志圖別業將全盤生意架生貨物
平賣。電話六八一-一七二八。

替人看小孩

五時後電話：370-1978 與胡太洽

聘請教習華語

國際貿易公司僱員，宜華人教師，教習
台山話及省話，必須能講流利英語，每
週晚間約二小時，應聘者請書明履歷與
需求工資。有意者致函 P.O. Box 4013
Station C, Calgary, Alta.
T2T 5K9

光猛大睡房出租

有些傢私，近華埠華道街有意電二五四-
一三三〇。

新屋樓下單人房租

包電暖氣，廚廁，電爐，雪櫃，地毯，
洗衣乾衣機俱備。電話三二五-七二六二

樓上全層平租

三房一大廳，廚廁浴爐頭，雪櫃齊備，
交通方便，細街近六十四街電話：三二-
七一三八。

宜華友同分租柏文

英國男子，能與華友共同分租一睡房柏
文，位於西區，必須雅潔與誠實。話
Stanley 64 9788

中國銀行香港分行

BANK OF CHINA, HONG KONG
(總管理處設在北京)

經營銀行一切業務

特設海外服務部
竭誠為海外僑胞和海外朋友服務

辦理

海外通信存款 海外通信匯款
◀ 海外通信匯款委託手續 ▶

(一)來信委託匯款時，請詳細列明：收款人姓名
及住址②匯款金額③匯款人姓名及住址，連
同銀行或郵局匯票或其他票據用航空掛號信
寄來，本行即可轉匯，並立即覆函。

(二)買匯票時，請購美元匯票(俗稱通天單)或
香港各銀行付款的港幣匯票寄來並請用本行
名義或國內收款人姓名為匯票抬頭人。

地址：香港德輔道中2號A
2A Des Voeux Road, C., Hong Kong

中華特價中心

CHUNG WAH DISCOUNT CENTER LTD.

專營

- 參茸 燕窩
- 海味 成藥
- 京果 雜貨

「花旗參」

新到大幫
補中益氣·生津止渴
價錢特平

加拿大溫哥華
總店：片打東街135號
第一分店：片打東街299號
135 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1J6
電話：(604) 681-2823
681-7928

夏季衣服製造廠，專責管理寄貨與收貨工作，應有少少經驗為合格。請到112 E. 6th Ave. 面議。

請可靠成年工人

餐館生意連實業寶

近華埠地點旺有隣戲院或單買生意亦可晚上八至十二時電六八九一八〇三六治

靚土庫出租

土庫出租

一房一廳廚廁具備合夫婦或士女交通便利包電火暖氣熱水 3231

四十一街近緬街二房一廳浴廁電櫃簡單傢私各自門口出入電話：三二七一七八五

9636